

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND STEFAN SOROKA**  
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS  
**Преосвященний Владика Стефан Сорока**  
МИТРОПОЛИТ-АРХИЄПИСКОП ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

*Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Катедрі*  
*Come to your (home) house of worship*

**VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — о. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ**  
**REV. DEACON MICHAEL WAAK — о. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
9:00 am in English (*starting October 22*)  
10:30am in Ukrainian (*starting October 22*)

Daily Liturgies:  
*please see schedule on next page*

**ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
9:00 год по-англійськи (з 22 жовтня)  
10:30 год по-українськи (з 22 жовтня)

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

Byzantine Church Supplies: 215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmg@ukrcap.org

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

**OFFERINGS THE WEEKEND OF OCTOBER 14-15, 2017**

**Basket: \$2237.00; Candles: \$170.00; Kitchen: \$410.00; Bingo: \$1300.00; Others: \$1040.87**

**May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.**

**Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.**

**Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!**

**SINCERE THANKS GO TO ANNA MAXYMIUK, MARY FEDORIN AND SONIA KONRAD FOR**

**DONATIONS YOU HAVE MADE!**

**ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY**



**Memorial Candle Offerings**

**The Candle before St. Nicholas on the Iconostas**

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

*The customary donation for a Memorial Candle is \$10.00 per week*

**PLEASE  
PRAY  
FOR:**

- ◆ **PEACE AND UNITY IN UKRAINE**
- ◆ **ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT**
- ◆ **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
- ◆ **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**



**THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ**

<b>SATURDAY OCTOBER 21 CATHEDRAL</b>	<b>4:30pm</b>	<b>Vespereal Divine Liturgy</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіїан	Eng. Англ	Субота 21 жовтня <b>КАТЕДРА</b>
<b>Sunday OCTOBER 22 CATHEDRAL</b>	<b>9:00am</b> <b>10:30am</b>	<b>TWENTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>20-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> Tone 3 Gal. 1:11-19; Gospel: Lk. 16:19-31 For Vocations — Friend За покликання — Друг For Health & God's blessings for Nazariy, Maria, Roman & others -Family За здоров'я та Боже благосл. Назарія, Марії, Романа і ін. — Родина	Eng. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 22 жовтня <b>КАТЕДРА</b>
<b>MON. OCT. 23 CHAPEL</b>	<b>8:00am</b>	Divine Liturgy Свята Літургія		Пон. 23 жовт. <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>TUE. OCT. 24 CHAPEL</b>	<b>8:00am</b>	+Vera Nimczuk — Ulita & David Nonemaker +Віра Німчук — Юліта і Дейвид Нонмейкер		Вівт. 24 жовт. <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>WED. OCT. 25 CHAPEL</b>	<b>8:00am</b>	+Stephania Gramiak — Stephen & Catherine Siwiecki +Стефанія Грам'як — Стівен і Катерін Сівецькі		Сер. 25 жовт. <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>THUR. OCT. 26 CHAPEL</b>		There is no Divine Liturgy scheduled Святої Літургії не буде		Четв. 26 жовт. <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>FRI. OCT. 27 CHAPEL</b>	<b>8:00am</b>	+Peter Wikarczuk — Natalie Burushkin +Пітер Вікарчук — Наталі Бурушкін		П'ят. 27 жовт. <b>КАПЛИЦЯ</b>
<b>SATURDAY OCTOBER 28 CATHEDRAL</b>	<b>4:30pm</b>	<b>Vespereal Divine Liturgy</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіїан	Eng. Англ	Субота 28 жовтня <b>КАТЕДРА</b>
<b>Sunday OCTOBER 29 CATHEDRAL</b>	<b>9:00am</b> <b>10:30am</b>	<b>TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST</b> <b>21-ша НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> Tone 4 Gal. 2:16-20; Gospel: Lk. 8:26-39 +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. +Marie Hanusey — Catherine Shoppe +Марія Ганусей — Катерін Шопп	Eng. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 29 жовтня <b>КАТЕДРА</b>

### **ПОПОВНЕННЯ У ВІВТАРНІЙ ДРУЖИНІ НАШОЇ АРХИКАТЕДРАЛЬНОЇ ПАРАФІЇ**

У неділю 15 жовтня, у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії, відбулася особлива молитва, під час якої Михайла Якиміва та Ніколеса Костюка, було прийнято до вівтарної дружини нашої Архикатедральної парафії. З цієї нагоди ми всі щиро сердечно вітаємо Михайла та Ніколеса, та бажаємо їм Божого благословення у доброму і сумлінному виконанні їхніх обов'язків. Дякуємо також їхнім батькам за добре виховання та за те, що привчають своїх дітей до служіння Богові.

### **NEW ALTAR SERVERS AT OUR ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL**

On Sunday, October 15, there was a special prayer at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. At that time Mychaylo Yakymiv and Nicholas Kostiuk were blessed and thus became the altar servers at our Archeparchial Parish. We send our sincere greetings to Mychaylo and Nicholas on this occasion and wish them God's grace to fulfill their new responsibilities. We also thank their parents that they teach their children to love God and to serve Him.



### **CHILDREN'S DIVINE LITURGY**

Our next Children's Divine Liturgy will be on Sunday, November 5<sup>th</sup> 2017, at 9:00am (in English) and 10:30am (in Ukrainian). "Let the children come to me, and do not prevent them; for the kingdom of heaven belongs to such as these", says Jesus in St. Matthew's Gospel (Mt. 19:14). Jesus also says: "Please come to Me all of you...". May God bless you all as we learn ourselves and teach our children to love God and to serve his Holy Church. So, please come to His Church offering Jesus your generous heart filled with love and dedication. Our Lord Jesus Christ is waiting for YOU.



### **ДИТЯЧА СВЯТА ЛІТУРГІЯ**

Наша наступна Дитяча Свята Літургія відбудеться у неділю, 5 листопада 2017 року Божого о 9:00 год. ранку (по-англійськи) та о 10:30 год. ранку (по-українськи). «Пустіть дітей! Не бороніть їм приходити до мене, бо таких є Царство Небесне.», каже Господь Ісус Христос у Євангелії від Матея (Мт. 19:14). Ісус також кличе: «Прийдіть до мене всі...». Нехай Добрий Господь винагороджує всіх вас за те, що вчимося самі, а також навчаємо своїх дітей любити Бога та служити Його Святій Церкві. Отож, прийдіть до Його Святого храму та принесіть Ісусові щедрий дар: своє серце, повне любові та посвяти. Господь наш Ісус Христос чекає на ВАС.

### **НАСТУПНЕ МОЛИТОВНЕ ЗІБРАННЯ СПІЛЬНОТИ «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»**

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 2 листопада (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

### **OUR "MOTHERS IN PRAYER'S" NEXT PRAYING GATHERING**

Our next praying gathering of "Mother's in Prayer" will be held on Thursday November 2<sup>nd</sup> (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

### **CHANGES TO SUNDAY DIVINE LITURGIES SCHEDULE:**

Effective Sunday, October 22<sup>nd</sup>, the Sunday Divine Liturgies schedule at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia will change: Sung Divine Liturgy in English will be each Sunday morning at 9 am.

Sung Divine Liturgy in Ukrainian, with Choir, will be starting at 10:30 AM.

Catechetical classes will begin at 11:45 AM and complete at 12:30 PM.

The time changes will enable our Parish children and youth to participate in the catechetical education programs as well as to attend Divine Liturgy before their religious education.

We thank you for your understanding and cooperation in this matter. May Almighty God bless us all as we strive to fulfill our Christian mission and to continue our journey with the Lord.

### **ЗМІНИ У РОЗКЛАДІ НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ:**

Починаючи з неділі 22 жовтня, Святі Літургії в Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії будуть служитися за наступним розкладом:

- ⇒ Співана Свята Літургія по англійськи буде о 9:00 год. ранку.
- ⇒ Співана Свята Літургія по українськи буде о 10:30 год. ранку.
- ⇒ Катехитичні класи будуть починатися об 11:45 год. ранку і закінчатся о 12:30 год. по обіді.

Ці зміни дозволять нашим парафіяльним дітям та молоді бути на катехизації і також будуть присутніми на Службі Божій перед катехитичними заняттями. Щиро дякуємо всім за розуміння та співпрацю, так як ми всі разом стараємось про спільне добро наших дітей та молоді. Нехай Милосердний Господь благословить нас щоб ми могли і надалі продовжувати нашу християнську місію та прямували до Господа нашого Ісуса Христа.

### **CATHECHISM CLASSES / КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ**

Parish catechism classes will start on Sunday, October 22, 2017 at 11:45am (Note the change of the Divine Liturgies schedule starting that Sunday). Classes will be held every Sunday 11:45am till 12:30 pm (just 45 minutes and not 1 hour and a half as previous years). It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. Contact our Cathedral Pastor or Missionary sisters for more information and to sign up for classes.

У нашій Катедральній парафії катехитичні класи розпочнуться у неділю, 22 жовтня (просимо зауважити зміну в розкладі недільних Богослужінь починаючи з неділі 22 жовтня), котрі відбуваються кожної неділі вранці з 11:45 год. ранку до 12:30 по обіді (класи триватимуть тільки 45 хвилин, а не 1 год. і 30 хвилин як минулих років). Дуже важливо, щоб батьки приводили дітей для навчання. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та вирости добрим і ревним християнином.



### **CATHEDRAL ROOF REPAIR**

As many of our Parishioners may have noticed there are few roof leaks in our Cathedral. After contacting a roof repair company it was agreed that there is a need for roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows. All of this requires a lot of works and leads to expenses. Total cost for this work is \$65,000.00. We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral.

So far we have received these donations: \$500.00 — anonymous; \$300.00 — anonymous; 250.00 — Marc Zaharchuk. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

### **THE ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR / ЩОРІЧНИЙ РІЗДВЯНИЙ БАЗАР**

This year's Christmas Bazaar will be held on Sunday, November 19, 2017. Thanks to all who attended a meeting to start preparing for our Bazaar. Meanwhile, we ask that you mark your calendars and plan to help at this event as we need many volunteers. Thank you!

Цього року наш Різдвяний Базар відбудеться у неділю 19-го листопада. Щиро дякуємо всім, хто прибув на засідання щодо приготування нашого Базару. Тим часом, просимо занотувати у своїх календарях цю подію та просимо вашої допомоги, так як ми потребуємо багато волонтерів. Дякуємо!

### **OPEN POSITION**

Ukrainian Catholic Cathedral in Philadelphia has an immediate opening for the position of administrative assistant and bookkeeper. The administrative duties include telephone answering, responding to queries, assisting in scheduling Cathedral activities, dealing with cemetery operations, funerals homes and families regarding the administrative and record keeping for St. Mary's Cemetery. Bookkeeping activities require knowledge and application of QuickBooks, the Cathedral and Archeparchy software to managing church financial accounting transactions and reporting. Qualified candidate should be able to communicate in both Ukrainian and English. Hours and salary are commensurate and negotiable. Please submit resume and references to Rectory office.

### **HOLY CONFESION / СВЯТА СПОВІДЬ**

Please use a Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests (Fr. Gregory Maslak and Fr. John Fields) for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбутися Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам (о. Григорій Маслак і о. Іван Філдс), котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

### **PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ**

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, John Chytruk, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Olha Rybak, Bohdan Makar.

### **CONFESSIONS — СПОВІДІ**

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:30 a.m. on Sundays. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 908-217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:30 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 908-217-7202.

### **BAPTISMS — ХРЕЩЕННЯ**

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули приймні за два тижні наперед.

### **MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ**

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітись з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування приймні за шість місяців перед шлюбом.

### **ASK THE PASTOR**

*(Questions and Answers)*

**QUESTION:** *Is it suicide for a soldier to end their lives to save others or his country?"*

**ANSWER:** Suicide is considered a mortal and grave sin, self-murder. But suicide really depends on the person's motivation and why a person does such an act. If a person commits suicide because of his hatred for God and his own life, this can be considered a grave sin. If a person puts himself in harm to save lives, then he is laying down his life because of others, a true act of love. Jesus Himself said this in the Gospel of John, Chapter 15, Verse 13: *"No one has greater love than this, to lay down one's life for one's friends"*. Jesus laid down His life for us on the cross and was raised from the dead because of this pure act of selfless love. The same for a soldier for his friends, brothers and sisters in arms, family, and countrymen: laying down his/her life for one's friends and others would not be considered suicide but a pure act of love that will reverberate throughout history until the end of time.





### A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

### Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

**A THOUGHT FOR THE DAY:** Forget about all the reasons why something may not work. You only need to find one good reason why it will.

\* \* \*

### A HORSE AND A GOAT

There was a farmer who had a horse and a goat..... One day, the horse became ill. So he called the veterinarian, who said: "Well, your horse has a virus. He must take this medicine for three days. I'll come back on the 3rd day and if he's not better, we're going to have to put him down. Nearby, the goat listened closely to their conversation. The next day, they gave the horse the medicine and left. The goat approached the horse and said: "Be strong, my friend. Get up or else they're going to put you to sleep!" On the second day, they again gave the horse the medicine and left. The goat came back and said: "Come on buddy, get up or else you're going to die! Come on, I'll help you get up. Let's go! One, two, three..." On the third day, they came to give the horse the medicine and the vet said: "Unfortunately, we're going to have to put him down tomorrow. Otherwise, the virus might spread and infect the other horses". After they left, the goat approached the horse and said: "Listen pal, it's now or never! Get up, come on! Have courage! Come on! Get up! Get up! That's it, slowly! Great! Come on, one, two, three... Good, good. Now faster, come on..... Fantastic! Run, run more! Yes! Yay! Yes! You did it, you're a champion.....!!!" All of a sudden, the owner came back, saw the horse running in the field and began shouting: It's a miracle! My horse is cured. We must have a grand party. Let's kill the goat!!!!

The Lesson: Nobody truly knows who actually deserves the merit of success, or who's actually contributing the necessary support to make things happen.

Remember: LEARNING TO LIVE WITHOUT RECOGNITION IS A SKILL!!!!

If anyone ever tells you that your work is unprofessional, remember: AMATEURS BUILT THE ARK (which saved all the species) and PROFESSIONALS BUILT THE TITANIC (all died tragically).

### ГОШІВСЬКА МАТЕРІ БОЖА ПОВЕРНУЛА ЗІР

Цілу ніч при засвіченій свічці мама відмовляла вервички до Пречистої Діви, Юди Тадея, Філомени і всіх святих за повернення зору її улюбленому і так доброму для всіх синові Михайлові. Одне її тишило, що син не повірив лікарям, що він більше світла не побачить. Та віра, яку змалечку прищепила до Бога, тепер давала йому впевненість, що Бог змилюється над ним.

Вже не один водій зупинявся пропонуючи свої послуги мамі і молодому чоловікові у війсьній формі, який паличкою стукаючи по асфальтній дорозі, тримаючись мами за руку з речовим мішком за плечима йшов до Гошівської Матері Божої. Михась відмовився. Дорога з Калуша до Гошова не була такою важкою, як від каплички під горою до храму, але Михась не зупинявся.

-Дорогу, дорогу дайте, - благає прочани один одного-йде молодий сліпий чоловік. Ще трошки, ще трошки дитино, вже видно святий храм.

Перед сходами храму Михайло зупинився, витираючи спотіле і забруднене обличчя від тяжкої дороги.

- Мамо... мамо... - знаючи хворе серце мами, син спокійним голосом, хоч увесь тремтів, пригорнув маму до грудей тричі поцілував в обличчя, взяв її зашкарублі руки з потрісканими мозолистими долонями і цілував, цілував, цілував.

- Приклякнім, мамо, отут, на сходах. Я хочу подякувати Матінці Божій. Карбуючи кожне слово син спокійно продовжував. Мамо будь спокійна, радій, я бачу все. І мама заридала сльозами радості.

Уже у вітальні після короткого відпочинку і перекуски щаслива мама з сином розповідали ігуменові Іванові Шмадили, як син повернувшись з війська скупався в одному з кар'єрів хімічного комбінату. І того ж таки дня втратив зір.

І в Калуші і в Франківську лікарі твердили одне - "Спалена рогівка. Одна надія на інститут Філатова, або на Бога". В інститут хворий не поїхав, не було грошей. Та до найсильніших лікарів Триєдиного Бога і Матері Божої звертався постійно і в день і в ночі.

Велика віра і сила молитви в одну мить оздоровили Михайла.

Вірно і надіймось на Бога у нього немає нічого неможливого.

\* \* \*

### HUMOR...

### I AIN'T AFRAID

One Sunday morning, everyone in a bright, beautiful, tiny town got up early and went to the local church. Before the services started, the townspeople were sitting in their pews and talking about their lives, their families, etc.

Suddenly, Satan appeared at the front of the church. Everyone started screaming and running for the front entrance, trampling each other in a frantic effort to get away from evil incarnate.

Soon everyone was evacuated from the church, except for one elderly gentleman who sat calmly in his pew, not moving, seemingly oblivious to the fact that God's ultimate enemy was in his presence. Now this confused Satan a bit, so he walked up to the man and said, "Don't you know who I am?"

The man replied, "Yep, sure do."

Satan asked, "Aren't you afraid of me?"

"Nope, sure ain't," said the man.

Satan was a little perturbed at this and queried, "Why aren't you afraid of me?"

The man calmly replied, "Been married to your sister for over 48 years."

**СМІЄМОСЬ РАЗОМ...** Катехит питав дітей, чи вони моляться.

"Скажи нам, чи ти відмовляєш вечірні молитви?"

"Так, звичайно".

"А вранці також молишся?"

"Ні!"

"Чому?"

"Бо вдень я нічого не боюся".

